

蓮花空行作明佛母（咕嚕咕哩佛母）

PADMA DAKINI KURUKULLE



ཚིག་བདུན་གསེལ་འདེབས་བཞུགས་སོ།  
七句祈請文：

ཧཱུྃ། ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས།

吽 鄔堅 佑吉 努蔣懺

吽 鄔金聖境西北隅

པདྨ་གེ་སར་སྤྱང་པོ་ལ།

杯瑪 給薩 董玻喇

蓮花蕊蕊莖梗上

ཡ་མཚན་མཚན་གྱི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན།

雅稱 秋噤 鄔助聶

獲證稀有勝成就

པདྨ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་བྲགས་།

杯瑪 炯內 協速札

蓮花生源名廣揚

## Seven Line Prayer

**HUNG OR GYEN YÜL GYI NUB JANG TSAM**

HUNG On the northwest border of the country of Orgyen,

**PEMA GE SAR DONG PO LA**

In the pollen heart of a lotus,

**YA TSEN CHOG GI NGÖ DRUB NYE**

Marvelous in the perfection of your attainment

**PEMA JUNG NE ZHE SU DRAG**

You are known as the Lotus Born,

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར།

闊篤 咖卓 芒玻過  
眾多空行眷圍繞

ཁྱེད་ཀྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱབ་ཀྱིས།

切紀 傑速 達竹紀  
隨汝之後我實修

ཁྱིན་གྱིས་རྫོབས་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

謹吉 洛企 謝速梭  
祈請加持速降臨

གུ་རུ་པཎ་སིདྲི་ཁུ།

咕嚕 杯瑪 悉地吽  
咕魯 悲瑪 悉地 吽

(三次)

**KHOR DU KHAN DRO MANG PÖ KOR**

And are surrounded by your circle of many sky dancers.

**CHE KYI JE SU DAG DRUB KYI**

By following in your footsteps

**JIN GYI LOB CHIR SHEG SU SÖL**

I pray you will come to confer your blessings.

**GURU PEMA SIDDHI HUNG**

ལྷ་མའ་གསོལ་འདེབས།

祈請上師加持願文：

ཧྲིཾ

釋  
釋

འོག་མིན་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཕོ་བྲང་དུ།

額明 卻記 因即 波漲讀  
密嚴刹土法界宮殿中，

ཁྱེས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད། །

杜順 桑傑 棍界 偶沃呢  
一切三世如來之體性，

རང་སེམས་ཆོས་སྒྲུབ་མཛོན་སུམ་སྟོན་མཛད་པ།

攘森 卻固 問順 敦賊巴  
直指本心即是法身者，

ཙཱ་ཁེ་ལྷ་མའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

乍威 喇美 霞喇 索哇爹  
根本上師尊足前祈請。

## Prayer to The Root Lama

**HRIH OG MIN CHO KI YING KYI PO DRANG NA**

Hrih In the palace of the Oguiin dharmadhatu,

**DU SUM SANG GYE KUN GYI NGO WO NYI**

The essence of all the buddhas of the three times,

**RANG SEM CHO KU NGON SUM TON DZE PE**

The one who shows clearly the dharmakaya of my  
own mind,

**TSA WE LA MA ZHAB LA SOL WA DEB**

I pray to the precious root guru

༄༅། 皈依：

སྐུ་བཅའ་འགོ་ནི། བརྒྱུད་པའི་ཙུ་བ་སྤྲུལ་མ་རྩེ།

居必 炸威 喇嘛傑  
傳承根本上師尊，

དངོས་གྲུབ་འབྱུང་གནས་ཡི་དམ་ལྷ།

烏助 尙內 儀旦辣  
成就泉源本尊天，

ལེགས་པར་བྱིན་རློབས་མཁའ་འགོ་མ།

雷霸 謹洛 咖卓瑪  
勝妙加持空行母，

ཙུ་བ་གསུམ་ལ་སྐུ་བཅའ་སུ་མཆི།།

乍瓦 順喇 架速企  
三根本前皈命禮。

REFUGE

**Noble Guru, the root of lineage**

**Yidam deity, the source of Siddhi**

**Dakini, bestower of excellent blessing**

**I take refuge in the three roots**

སེམས་བསྐྱེད་ནི།    發心：

བདག་གཞན་གཉིས་མེད་དོན་གྲུབ་ཕྱིར།

達賢 匿梅 敦竹企  
為成自他無二義，

ཁམས་འགོ་དཔའ་མོ་ཀུན་བསྐྱབས་ནས།

咖卓 霸嫫 棍竹餒  
修諸空行勇母已，

སྦྱིང་པོ་སྤྲ་མེད་བྱང་ཆུབ་བར།

寧波 辣梅 蔣秋拔  
精華無上菩提間，

ཁཞན་དོན་བྱེད་པར་སེམས་བསྐྱེད་དོ། །

賢敦 傑霸 森介奪  
為利他眾而發心。

**BODHICITTA**

**To accomplish the welfare of myself and others**

**Propitiating the Heroic Dakini**

**Until enlightenment**

**I cultivate Bodhicitta**

ཨོཾ་མ་རྩ་ཤུ་རྩ་རྩ་ན་བཟླ་སྤྱུ་ཤ་ཨུ་ཏ་མ་གོ་རྟིཾ་

嗡 瑪哈 須拿大 甲拿 別炸 梭巴瓦 欸瑪 郭杭

**OM MAHA SHUNYATA JNANA VAJRA SOBHAWA ATMA KO HANG**

སྟོང་པའི་དབྱིངས་ལས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རང་ཅུལ་རྩོུ་ཐུང་བའི་འཁོར་ལོ་སྲ་ཞིང་བརྟན་པ་དང་།

東必 英雷 也謝紀 攘乍 多傑 送威 寇羅 薩行 電霸檔  
從空界中，本智之自力生起堅固金剛護輪，

**From the state of emptiness arises a solid and stable Protective Vajra Wheel  
(the self-expression of wisdom).**

དུར་ཁྱོད་ཀྱི་བཀོད་པས་ཡོངས་སུ་བསྐྱོར་བའི་ལྷོ་བར་དབང་གི་ཕོ་བླ་ཟླ་གས་སྟོ་གཅིག་པ་གསལ་ཞིང་དུངས་ལ་རབ་རྩ་འབར་བའི་དབུས་སུ་ཚེས་འབྱུང་དམར་པོ་བྱུར་དུག་པ་ལ་  
讀車紀 歌杯 勇速 過威 爹瓦 旺奇 破掌 達甘 國紀霸 薩行 檔喇 繞度 拔威 威速 確炯 瑪波 俗竹 霸喇

寒林布置圍繞之中央有懷愛宮殿，半月形一門，明澈輝煌。

**In the center is the Palace of Kurukulle, powerful and magnetizing, clear and pure,  
encircled by charnel grounds, complete with full attributes, with one semi-circular door**

གནས་པའི་སྒྲ་ཚྲགས་པདྨ་འདབ་མ་བཞི་པའི་དབུས་དང་ཕྱོགས་བཞིར་ཉི་མའི་དགྲིལ་འཁོར་རེ་རེ་དབུས་ཀྱི་གདན་གྱི་སྟེང་དུ་སྒྲིེ།  
內杯 納措 貝瑪 達瑪 息杯 威檔 秋息 尼咪 金蔻 雷雷 威紀 典吉 電讀  
ཡིག་དམར་གསལ་མར་མེ་ལྟར་འབར་བ་དེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་ཅུ་གསུམ་རྒྱལ་བ་རབ་འབྱམས་ལ་ཐུགས་མཉེས་པའི་མཚོད་པ་ལུལ།  
釋義 瑪薩 瑪梅大 拔瓦 喋雷 額誰車 乍順 甲瓦 朗將喇 凸 聶杯 缺霸鋪

當中紅色六角形法源安住眾色四瓣蓮花

中央及四方各有日輪：

中央坐墊上有紅明<sup>ཧྲིཿ</sup>（釋）字

如油燈熾燃，由彼放射光芒，

向浩瀚三根本及一切勝者奉獻悅意之供養。

In its midst is a double triangle (a hexagon) upon which rests a multi-colored four-petal lotus. In the center of the sun disc sits a red syllable <sup>ཧྲིཿ</sup> (Hrih), blazing like a fire.

Light rays emerge making extensive offerings to the three roots.

༄༅། །བརྟན་གཡོ་ཐམས་ཅད་འདར་ཞིང་གཡོས། །འཁོར་འདས་ཀྱི་དྲངས་བཅུད་རང་དབང་མེད་པར་བསྐྱས་ཏེ་ཧྲིཿ །ལ་ཐམས་པས་པདྨ་དམར་པོ་ཧྲིཿ་མཚན་པ་  
 殿優 趨界 達行約 惹喋紀 檔居 攘旺 梅霸 迪爹 釋 喇 聽杯 貝瑪 瑪波 釋稱霸

一切情器悉皆撼動，  
 使輪涅之精華不由自主受勾攝  
 而融入 ཧྲིཿ（釋）字，令 ཧྲིཿ（釋）字作表徵之

The entirety of existence begins to tremble and move; the essence of all  
 samsara and nirvana withdraws with great force and dissolves into the  
 red syllable ཧྲིཿ (Hrih).

དེ་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས་པརྩ་མཁའ་འགོ་རིག་བྱེད་ཅུལ་སྐྱེ་མདོག་དམར་སྐྱུག་ཀྱང་སྐྱེག་གི་མེ་ཏོག་ལྟར་གསལ་ཞིང་ཉི་མ་བྱེ་བའི་མདངས་འོད་འཛེར་བ་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་བཞི་མ།  
 喋 勇速 久霸雷 貝瑪 咖卓 日傑 乍 固奪 瑪穆 甲介奇 梅多大 薩行 尼瑪 傑威檔 額翠瓦 霞紀 恰息瑪  
 སྐྱུན་གསུམ་དམར་རྒྱུ་མ་གཡོན་དུ་གཟིགས་ཤིང་།      དབུ་སྐྱེ་སྐྱུམ་འཕོལ་ལི་ཁྲིའི་མདོག་ཅན་གྱི་དུ་བཞེས་པའི་ལྷག་མ་སྐྱེ་ཀྱབ་ཏུ་སིལ་བུར་གྲོལ་བ་སཱི་ཤ་རའི་མེ་ཏོག་གི་  
 見順 瑪頓 願讀 息幸                      烏戶 嫩博 里赤 額堅 檢讀 賊杯 辣瑪 固甲杜 四補 卓瓦 星度 喇儀 美多奇

紅蓮花化成作明力蓮花空行母，  
 身色紫紅如桑葚花， 光明且如千萬太陽之澄澈燦爛。  
 一面四臂、三眼紅圓凝視左方、頭髮油亮具黃丹色光澤，  
 向上盤束其餘披散在身後，纏繞紅丹花環，

The red ཧྲིཿ (Hrih) transforms into Padma Dakini Rigjed Tsal, with the dark red-purple complexion of a brilliant Mulberry flower and the intense glow of a billion suns. She has one face, four arms, and three round red eyes glaring towards the left. Her lustrous vermillion hair is bundled atop her head, ornamented with a Sindhura flower.

ཐོག་བཅིངས་ཤིང་ནོར་བུ་དམར་པོའི་ཐོར་ཚུག་གིས་བརྩིད་པ།      ཞལ་བཞད་ཅིང་མཆེ་བ་བཅོགས་པ་ཤིང་ཏུ་ཆགས་ཤིང་ཅུང་ཟད་ཁྲོ་མིའི་ཉམས་དང་ལྡན་པ།  
 拓金幸 諾布 瑪波 拓促奇 機霸      霸協金 切瓦 資霸 幸讀 恰幸 炯誰 啜莫儀 娘檔 典霸  
 ལུ་མ་མཐོགས་ཤིང་གསང་བའི་པརྫོ་རྒྱས་པ་ལོ་བཅུ་དྲུག་ལོན་པའི་འཛོ་སྐྱེག་འཆང་བ།      ཕྱག་དང་པོ་གཉིས་ཀྱིས་ལྷུང་ལ་དམར་པོའི་མདའ་གཞུ་སྟན་གྱི་དུང་དུ་འགོངས་པས་  
 努瑪 徹幸 桑威 貝莫 傑霸 羅就竹 倫杯 久給 羌瓦      恰 檔波 匿紀 烏巴拉 瑪杯 達朽 念吉 種讀 梗杯  
 འཁོར་འདས་ཀྱི་སྒོག་རྩ་དབང་མེད་དུ་འབྲེན་པ།གཡས་འོག་མས་ཐོད་པའི་ཏ་མ་རུ་འབྲོལ་བའི་སྒྲིས་ཁམས་གསུམ་ཐམས་ཅད་འདར་ཞིང་གཡོ་བ།  
 蔻喋紀 梭乍 旺梅讀 診霸 業 偶咩 特杯 札瑪如 啜威哲 看順 湯皆 達行 右瓦

頂髻以紅寶石作為莊嚴，笑容微露獠牙，示現盛貪欲相微帶忿怒神情，  
 雙乳堅挺，密蓮豐潤，艷麗有如十六妙齡少女，  
 上方二臂持鄔巴拉花之弓與箭，齊耳滿弓之故  
 令輪涅之命脈不由自主受牽引；下方右手搖動顱鼓，聲響震撼三界一切處；

Tipped with a red jewel, the remaining strands falling down. Displaying a slightly wrathful demeanor, she is laughing and baring her fangs. Breasts firm and her secret bhaga in full bloom, she exudes the charm of a youthful sixteen-year-old. Her first two hands hold a bow made of red Utpala flowers at the ear level, irresistibly drawing in the essence of samsara and nirvana. Her lower right hand plays a skull hand-drum, causing the three existences to tremble and move.

ཀུན་ལོག་མཐོང་གི་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་གིས་གང་བ་སྟུར་གཏོང་དུ་འཆང་བས་སྲིད་པ་གསུམ་གྱི་ཡིད་རང་དབང་མེད་པར་འཕྲོག་པ།

願 偶 咩 嘎 巴 拉 叉 奇 港 瓦 大 俗 願 讀 羌 威 西 霸 順 吉 儀 攘 旺 梅 霸 啜 霸

མི་མགོ་སྐྱམ་པོ་ལྷས་དབྱར་བརྒྱན་ཅིང་སྒྲོན་པ་ལྟ་བུའི་དོ་ལལ་འཕྱང་བ། རུས་པའི་རྒྱན་ལྟ་དང་རིན་པོ་ཆེ་དང་མེ་ཏོག་དམར་པོའི་ཕྱེང་བས་མཛེས་པ།

米國 甘波阿 務檢晶 論巴 阿就儀 奪夏 羌瓦 蕊杯 檢阿檔 仁波切檔 美多 瑪杯 稱威 賊霸

下方左手在髑骨間執持盈滿鮮血之顱器

不自主而奪取三有所有心意。

五乾顱為頂嚴，披掛五十濕顱為項鍊，

飾以五種骨飾、各種珍寶及紅色花鬘。

**At her left hip her second left hand holds a kapala filled with blood, enticing the three existences completely. Her head is adorned with five dry skulls and a necklace garland of 50 freshly-severed human heads, and is bedecked with five bone ornaments, precious jewels, and a garland of red flowers.**

ལྷ་གཞི་པགས་པའི་ཤམ་ཐབས་ཅན། འབས་གཡས་བསྐྱམས་པའི་སོར་མོ་གཡོན་པའི་བརྒྱ་ལ་གཏད་ཅིང།

大奇 霸杯 香踏堅 霞業 棍杯 梭莫 願杯 辣喇 爹金

གཡོན་བརྒྱུངས་པས་ཉི་མ་ལ་གནས་པའི་བོ་རོ་དམར་སེར་མགོ་བོ་གཡོན་དུ་བསྟེན་པའི་སྒྲིང་ག་ནས་བཞེས་ཤིང་འོད་ཟེར་དམར་པོ་རབ་དུ་འབར་ཞིང་ལྷ་གསལ་པའི་གློང་ན་རོལ་བ།  
願 江杯 尼瑪喇 內杯 泵 若瑪碎 國沃 願讀 電杯 寧噶餒 自幸 額誰 瑪波 繞度 拔行 觸杯 隆拿 若霸

虎皮為裙 右腳彎曲腳指碰觸左大腿，

左腳伸踏於日輪墊上面朝左之紅黃色人屍心口，

戲舞於極為熾燃繽紛之紅色光境中。

**She wears a tiger skin skirt. Her left leg is bent, touching her left thigh, and her right leg is extended, resting on a yellowish-red corpse whose head is tilting towards the left. She stands on a sun disk within the four-petalled lotus amidst an expanse of intensely glowing red rays.**

པད་འདབ་བཞིའི་ཤར་དུ་ཏྲ་ལས་རྩོེུ་མཁའ་འགྲོ་མ་དཀར་མོ།	ལྷོར་རི་ལས་རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲོ་མ་སེར་མོ།
杯達 息儀 夏讀 哈雷 多傑 咖卓瑪 嘎嫫	洛 哩雷 仁千 咖卓瑪 碎嫫
ནུབ་དུ་ནི་ལས་པདྨ་མཁའ་འགྲོ་མ་དམར་མོ།	བྱང་དུ་ས་ལས་སྣ་ཚོགས་མཁའ་འགྲོ་མ་ལྗང་ཁུ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་རྩོེུ་ས་སྣ་ཆགས་པའི་དམར་མདངས་རབ་དུ་འཚོར་བ།
奴度 尼雷 貝瑪 咖卓瑪 瑪嫫	獎讀 薩雷 納措 咖卓瑪 獎酷 湯皆江 傑速 恰杯 瑪檔 繞度 翠瓦

四蓮辦之東方有ྲ (哈) 字化為白色金剛空行母，  
 南འི (哩) 字化為黃色寶生空行母，  
 西方 ནི (尼) 字化為紅色蓮花空行母，  
 北方ས (薩) 字化為綠色羯磨空行母，  
 悉皆放射極為燦爛隨貪紅光，

On the four petals of the lotus stand the white Vajra Dakini in the East, transformed from the syllable ྲ (Ha);  
 The yellow Ratna Dakini in the South, transformed from the syllable འི (Ri);  
 The red Padma Dakini in the West, transformed from the syllable ནི (Ni);  
 The variegated Dakini in the North, transformed from the syllable ས (Sa).  
 Embodying compassion, each appears surrounded by a tinge of bright red.

ཁལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་སྐྱོན་གསུམ་མ།	གཡས་སོ་སའི་རིགས་ཀྱི་མཚན་མས་སྤྲས་པའི་ལྷགས་གྲུ་འཕྱར་ཤིང་།	གཡོན་ཞགས་པ་འཆང་བ།
霞紀 恰匿 見順瑪	業 梭梭儀 日紀 稱咩 遮杯 架就 恰幸	願 霞霸 羌瓦
རྒྱ་ཆ་ལྷགས་གཙོ་མོ་དང་མཚུངས་ཤིང་ཞབས་གར་སྤྲབས་ཀྱིས་ཉི་མ་ལ་གནས་པའི་མི་རྣམས་སྤྱིང་གར་བཞིས་པ།	ཡེ་ཤེས་ཀྱི་འོད་ཟེར་འབར་བའི་གྲོང་ན་བཞེངས་པའི་སྐུར་གྱུར།	
檢恰魯 作莫檔 聰幸 霞噶 大紀 尼瑪喇 內杯 米若儀 寧噶 自霸	也野紀 額誰 拔威 隆拿 賢杯 固久	

一面二臂三眼， 右手執持各自之種性表徵作為莊飾之彎鉤，  
 左手持絹索 莊嚴及服飾與主尊相同，足部以舞姿伸踏於日輪墊上人屍心間，  
 皆為於本智光輝熾燃境界現立之身。

**Each surrounding dakini has one face, three eyes, and two hands, the right hand holding an iron hook marked with characters of the respective family, the left hand holding a lasso. All possess the ornaments and demeanor of the principal deity, their legs in dancing posture, stomping on the heart of a corpse. All appear within an expanse of blazing wisdom fire.**

གཙོ་འཁོར་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཔལ་པར་སྐྱོད་ཇེ་མའི་ངོ་བོ་ཨོྭ་དཀར་པོ།      མགྲིན་པར་གསུང་ངོ་ཇེ་མའི་ངོ་བོ་ཨུཾ      དམར་པོ་ཐུགས་ཀར་ཐུགས་ངོ་ཇེ་མའི་ངོ་བོ་ཧྲུྃ་མཐིང་གའི་  
座嫫 湯皆紀 乍瓦固 多傑 瑪儀 偶沃 噶波 診霸 送 多傑 瑪儀 偶沃 啊 瑪波 凸嘎 凸 多傑 瑪儀 吽 聽噶儀  
འོད་ཟེར་སྒྲོ་བསྐྱུས་ཀྱིས་སྒྲོར་བས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་ངོ་ཇེ་འི་བདག་ཉིད་དུ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་པར་བསམ་ལ།  
額誰 卓迪紀 久威 喋行 謝霸 湯皆紀 固送凸 多傑儀 達匿讀謹吉 洛霸 散喇

觀想：一切主尊及眷屬之額間有身金剛女自性之白色ཨོྭ་（噶）字，  
喉間有語金剛女自性之紅色ཨུཾ（阿）字，  
心間有意金剛女自性之深藍色 ཧྲུྃ（吽）字。  
以光芒放收之加行，加持成為一切如來之身語意金剛自性。

## Visualisation

On the forehead of the Principal Deity and her Retinue is the white syllable ཨོྭ་ (OM), the essence of Body;  
At the throat is the red syllable ཨུཾ (AH), the essence of Speech;  
And at the heart is the blue syllable ཧྲུྃ (HUNG), the essence of Mind.  
Think thus, that through the radiation and reabsorption of light rays from the three syllables, the Principal Deity and her Retinue have been blessed as the embodiment of the three kayas.

རང་གི་སྒྲིང་གར་པ་རྒྱ་དང་ཉི་མའི་སྒྲིང་དུ་རང་འདྲའི་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་མཚོན་གང་ག།

自己心間之蓮花日輪上有與已相同之本智薩埵，約為姆指大小，

**Now, in one's heart, situated on a lotus, sun, and moon seat, visualize an identical thumb-size Jnana sattva, within whose heart is the Samadhi sattva, the syllable ह्रीं (Hrih), surrounded by a mantra garland blazing like a fire.**

ཨོཾ་མཛུ་ཏྲ་གི་ཐྲི་ཀུ་ཅུ་ཀུལྷེ་རྫིེ་ སྤྱ་རྫེ་ རེས་བསྟེན་སྤྲལ་ས་དང་།

嗡 貝瑪 札嘸尼 咕魯咕咧 釋 梭哈 （親近咒）

**Om Jnana Dakini Kurukulle Hri So ha**

*(This is the approaching mantra)*

ཨོཾ་མཛུ་ཏྲ་གི་ཐྲི་ཀུ་ཅུ་ཀུལྷེ་རྫིེ་འི་ཐི་ས་སྤྲ་སཱིྱེ་ལོ་ག་ལྷ་ཤི་ཀུ་ཅུ་རྫིེ་ སྤྱ་རྫེ།

嗡 貝瑪 札嘸尼 咕魯咕咧 哈哩尼薩 薩爾瓦

悉地 洛嘎 娃香 咕魯釋 梭哈

**Om Jhana Dakini Kurukulle Havinisa Sarva**

**Siddhi Loka Washam Kuru Hri So Ha**



འེས་གཟུངས་སྤྲལ་ས་གང་ལུས་བསྟེན་ཞིང་། མཐར་ （盡力誦持以上陀羅尼咒，之後） *(Recite this mantra as many times as possible, concluding as follows)*

མཆོལ་འབུལ་བ་ནི། 獻曼達：

MANDALA OFFERING

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ ཧཱུྃ།

Om Ah Hung

嗡啊吽！

བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་གྱི།

達檔 踏也 森堅吉  
我及無邊有情眾，

All the virtues amassed by me and all other beings,

ལུས་དང་ལོང་སྤྱོད་དག་ཚོགས་ཀུན། །

呂檔 隆覺 給措棍  
身及受用諸善聚，

Along with my body, wealth,

སྤྱིང་བཞི་དྲི་རབ་ཉི་ལྔར་བཅས།

令息 哩繞 尼達介  
四洲山王及日月，

The four continents, Mount Meru, the Sun and Moon,

ལྷ་མིའི་ལོངས་སྤྱོད་བསམ་མི་བྱུང།

辣咪 隆覺 散米恰  
人天所享越思量 。

ཀླན་བཟང་མཆོད་པའི་སྤྱིན་པུང་ཆེ།

棍桑 缺杯 金碰切  
普賢供養廣大雲，

ཁྱུ་མི་ཆད་པར་སྤྱུ་ཕྱེད་དེ། །

均米 切霸 助傑喋  
無間幻化所變現，

དགོན་མཆོག་རིན་ཆེན་ཅུ་བ་གསུམ།

棍秋 仁千 乍瓦順  
三寶以及三根本，

**Together with the inconceivable wealth of Gods  
and humans,**

**In the manner of Bodhisattva Samantabhadra**

**I offer these perpetually and extensively**

**To the three precious jewels, the three roots,**

ཁོས་སྤང་ནོར་ལྷ་རྒྱ་མཚོ་དང།

確送 諾辣 甲措檔  
護法財神海會眾，

འབྲེར་མེད་སྤྲ་མ་རྩེ་བཙུན་མ།

業梅 喇嘛 傑尊瑪  
與師無別至尊母，

འཁོར་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་ལ། །

蔻檔 介霸 湯皆喇  
以及一切眷屬眾，

གུས་པས་རྟག་ཏུ་འབུལ་བར་བགྱི།

歸杯 大度 布瓦吉  
恆時恭敬獻供養，

**The Dharma Protectors,  
the ocean of Gods of Wealth,**

**The Noble Guru inseparable from these,**

**And to all other retinues.**

**Continuously I offer with deep respect,**

།བསོད་ནམས་ཆོགས་ཆེན་རབ་ཚྲོགས་ནས།

梭索 措干 繞昨餒  
福德資糧圓滿已，

**Completing the great heaps of virtue.**

།ཡེ་ཤེས་སྒྲུང་བ་རྒྱས་པར་ཤོག།

也謝 囊瓦 傑霸秀  
本智顯現更增盛，

**May the light of wisdom increase evermore**

།རབ་འབྱམས་དབང་གི་དངོས་གྲུབ་སྩོལ། །

朗將 旺奇 烏助作  
並賜懷柔諸成就。

**And bestow upon us the extensive Siddhi of Magnetism.**

བསྐྱེད་མཁའ་མེད།	རང་གི་སྒྲིང་ག་ནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས།	སྒྲོང་བཅུད་ཐམས་ཅད་འོད་དམར་པོའི་རྣམ་པར་ཁྱེད་ཉིད་འཛིན་སེམས་དཔའ་དང་དབྱེར་མེད་དུ་གྱུར།
收攝次第：	攘奇 甯嘎餒 額誰車	嫩居 湯皆 額 瑪杯 南巴 朽爹 丁增 森霸檔 業梅讀 久
	དེའང་མི་དམིགས་པ་འོད་གསལ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ངང་དུ་ཐིམ་པར་གྱུར།	སྤྱར་རང་ཉིད་པདྨ་མཁའ་འགྲོ་མའི་སྤྱར་གྱུར་པའི་གནས་གསུམ་དུ་ཨོྭ་ཨུཾ་ ཧཱིྃ་གིས་མཚན་པར་གྱུར།
	喋昂 米密霸 額薩 喋瓦 千杯 昂讀 聽霸久	辣爾 攘匿 貝瑪 咖卓 瑪儀 固 久杯 內順讀 喻啊吽奇 稱霸 久

由己心間放光，令一切情器融化為紅光形相  
 並與禪定薩埵轉成無別，彼復消融於無所緣之  
 光明大樂自性。復次，自己再轉成蓮花空行母之身，  
 三處以ཨོྭ (喻) ཨུཾ (阿) ཧཱིྃ (吽) 作為表徵。

### Dissolution Phase:

Light rays emerge from my heart, transforming all the external world and beings therein into red light inseparable from the Samadhi sattva.

The Samadhi sattva then dissolves into a state of clear light with the nature of great bliss.

Once again one appears as the Padma Dakini with the three places marked by ཨོྭ (Om) ཨུཾ (Ah) ཧཱིྃ (Hung)

བསྐྱོ་སྒྲོན་དང་བག་ཤིས་ནི། 迴向發願及吉祥辭：

བདག་གིས་བསྐྱེན་ཅིང་བསྐྱབ་ལ་སོགས།

達奇 念金 竹喇梭  
我修親近成等咒，

། དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགེ་ཚོགས་མཐུས།

迪順 薩杯 給措踢  
三時所積善福力，

། འགོ་ཀུན་དྲེ་བཙུན་མོ་དང་།

卓棍 多傑 尊嫺檔  
願眾生與至尊母，

། དབྱེར་མེད་མདོན་པར་བྱང་ཆུབ་ཤོག།

業梅 問霸 蔣秋秀  
無別現證圓覺果。

## DEDICATION and AUSPICIOUS PRAYER

By this practice of the approaching mantra

And the power of merit accumulated in the  
three times

May all beings become inseparable from the  
Noble Dakini,

Thus achieving ultimate awakening.

ཨོྭ་ཀུན་རྩ་བ་ཟང་མོ་དབྱིངས་ཀྱི་ཡུལ།

嗡 棍度 賞嫫 英紀用  
嗡！普賢佛母界之母，

ཁོས་ཀྱི་སྐྱ་ཡི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

確紀 固儀 乍夕秀  
祈願法身大吉祥，

འོ་ཇི་བརྩམ་མོ་དབྱེས་པ་ཆེ།

多傑 尊嫫 傑霸切  
金剛王后極歡喜，

ལོངས་སྤྱོད་ཇོགས་སྐྱའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །

隆覺 昨歸 乍夕秀  
圓滿報身大吉祥！

**Kuntuzangpo, the mother of basic space,**

**May you bring the auspiciousness of  
Dharmakaya;**

**The delightful Vajra Dakini,**

**May you bring the auspiciousness of  
Sambhogakaya;**

གནས་ཡུལ་དུར་ཁྱོད་མཁའ་འགྲོའི་ཚྭ་གས།

內右 讀車 咖追措  
聖境屍林空行眾 ，

ཐུལ་བའི་སྐྱ་ཡི་བཀ་ཤིས་ཤོག།

助杯 固儀 乍夕秀  
祈願化身大吉祥 ，

ཁ་ཚྭ་དང་མཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་གྱིས།

秋檔 吞蒙 烏助紀  
殊勝共同諸成就 ，

ཁྱེད་ཀྱི་དགེ་བའི་བཀ་ཤིས་ཤོག།

大度 給威 乍夕秀  
恆行善法大吉祥 。 (拋撒吉祥辭之花朵)

**Dakinis in different places, regions, and charnel grounds,**

**May you bring the auspiciousness of Nirmanakaya;**

**Granting the common and uncommon siddhis,**

**Please bring the auspiciousness of perpetual happiness.**

*Reciting thus, toss the flowers of auspiciousness.*

*The main treasure text, too extensive and profound, is here adapted and abridged by Kunzang Pema Namgyal for the benefit of his students.*